



苦しいから逃げるのではない。  
逃げるから苦しいのだ。  
＜ ウイリアム・ジェームズ ＞



## 大人なるということは、自律できるということ



新しい年、令和4年が始まりました。旧年中に賜りました保護者の皆様・地域の皆様のご支援とご協力に、心より感謝申し上げます。引き続きのコロナ禍ですが、本年もどうぞよろしくお願いいたします。

始業式で生徒に話したことを掲載します。「(前略)新年にあたり、自分で判断し、行動することの大切さを話します。毎年正月に、箱根駅伝を見るのが好きです。知っている人が走っていなくても、一生懸命な若人の姿に心を打たれるからかもしれません。今年は、史上最強軍団と呼ばれた青山学院大学が往路も復路も優勝し、大会新記録で総合優勝を果たしました。何故こんなに強いのか、報道されていました。原監督が大切にされている指導法が、「自律」だとのことでした。「じりつ」という言葉は2種類あります。こちらの「自立」は、「親など他の人に頼ることなくひとり立ちしていること」を表します。似ている言葉は「独立」。対義語は「依存」です。もう一つの「自律」は、「自分で考えて、自分自身をコントロールできること」です。似ている言葉は「自主性」です。原監督は、「今の自分に足りないものは何なのか、目標とするものは何なのかを、学生自らが考えて実行することができるように成長しているからこんなに強いのだ。」と言っておられました。

特に3年生諸君には、こちらの「自律」を大切にしたいと思えます。苦しいときだからこそ、自分で自分を律する、自分を正しくコントロールする。これが、進路実現への近道となります。例えば、朝6時に毎日、親に起こされなくても自分で起きるとか、今日は一時間集中して、数学の問題を解く、それができたら15分だけゲームをするけど、15分終わったら英語のワークを一時間するぞと決めて行動し、実行できたら、自分で自分を褒めて次への行動へつなげてみるなどです。この自律に向けた取組を、積み重ねた自分づくりをして欲しいと思えます。大人になるということは、自律した行動が取れるということです。先日テレビで社長さんの対談を見ていました。どんな社員が欲しいかとの質問に、勉強ができる人より、「自律」できる人が欲しいと言っておられました。原監督の言うとおられることと同じことだと思いました。(後略)

特に3年生諸君には、こちらの「自律」を大切にしたいと思えます。苦しいときだからこそ、自分で自分を律する、自分を正しくコントロールする。これが、進路実現への近道となります。例えば、朝6時に毎日、親に起こされなくても自分で起きるとか、今日は一時間集中して、数学の問題を解く、それができたら15分だけゲームをするけど、15分終わったら英語のワークを一時間するぞと決めて行動し、実行できたら、自分で自分を褒めて次への行動へつなげてみるなどです。この自律に向けた取組を、積み重ねた自分づくりをして欲しいと思えます。大人になるということは、自律した行動が取れるということです。先日テレビで社長さんの対談を見ていました。どんな社員が欲しいかとの質問に、勉強ができる人より、「自律」できる人が欲しいと言っておられました。原監督の言うとおられることと同じことだと思いました。(後略)

Ha comenzado un nuevo año, 4 año Reiwa, queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a todos los padres y residentes locales por su apoyo y cooperación durante el año pasado. Continuamos con la situación del corona, pero esperamos trabajar juntos este año también. Publicaré lo que les dije a los estudiantes en la ceremonia de apertura. Voy a hablar de la importancia de tomar decisiones y actuar por uno mismo, para el Año Nuevo Me gusta ver el Hakone Ekiden cada año nuevo. Incluso si alguien que conoces no se está participando, es posible que te impresionen los jóvenes trabajadores. Este año, la Universidad Aoyama Gakuin que ha sido llamada el grupo más fuerte de la historia ganó tanto en las rutas de salida como de entrada, y obtuvo la victoria general en el nuevo récord del torneo. Se informó por qué era tan fuerte. Se ha dicho que el método de enseñanza que valora Hara es la [autonomía]. Hay dos tipos de la palabra "jiritsu". "Independencia" que significa "estar solo sin depender de otras personas, como los padres". Una palabra similar es "independencia". El antónimo es "dependencia". Otra "autonomía" es "poder pensar por uno mismo y controlarse". Una palabra similar es "independencia". El director Hara dijo: "Soy tan fuerte porque estoy creciendo para que los estudiantes puedan pensar en lo que se están perdiendo y lo que están buscando". En particular, me gustaría

que todos los estudiantes de tercer año valoren esta "autonomía". ." Debido a que es un momento difícil, te controlas adecuadamente, este es un atajo para lograr una carrera profesional. Por ejemplo, todos los días a las 6 am, me despierto aunque mis padres no me despiertan, o hoy me concentro en una hora para resolver problemas de matemáticas, y si puedo hacer eso, juego por 15 minutos, pero después de 15 minutos, decidí hacer la tarea de inglés durante una hora, y si lo hacía, me elogiaría y llamaría ala siguiente acción.Me gustaría que construyas acumulando esfuerzos hacia esa autonomía Ser adulto significa poder actuar de manera autónoma Yo estaba viendo el diálogo de un presidente en la televisión el otro día.Cuando se le preguntó qué tipo de empleados quería, dijo que quería personas que pudieran trabajar por cuenta propia en lugar de personas que pudieran estudiar. Pensé que era lo mismo que decía el director Hara.

## 地域みらい塾 & SUKUSUKUかふえ

昨年、菩提寺まちづくりセンターをお借りして、コミュニティ・スクールの取組として、本校地域コーディネーターが中心となって、「地域みらい塾」を始めました。中学生に帰宅後も学べる場所を提供するため、地域のボランティアさんにもお手伝いいただきながら進めてきました。多いときは20名近くの生徒が、自主的な学びに真剣に取り組んでいます。



さらに、家以外の居場所づくりとして「SUKUSUKUかふえ」も立ち上げました。12月24日に、そのオープニングセレモニーとして、草津東高校軽音部の演奏やビンゴゲームを行い、70名近い中高生・地域の方で盛り上がりました。音響は、保護者や地域の方、ボランティア部で行いました。次年度は、岩根でも、実施できるようにしていきたいと考えています。

El año pasado, alquilamos el Centro Bodaiji Machizukuri y comenzamos la "Comunidad Mirai Juku" como una iniciativa de escuela comunitaria dirigida por el coordinador regional de nuestra escuela. Para brindarles a los estudiantes de secundaria un lugar donde puedan aprender incluso después de regresar a casa, estamos trabajando con la ayuda de voluntarios locales.

Cuando hay muchos, casi 20 estudiantes se toman en serio el aprendizaje autodirigido.

Además, lanzamos "SUKUSUKU Cafe" para crear un lugar fuera de casa.

El 24 de diciembre, como ceremonia de apertura, el club de música de la escuela superior de Kusatsu toco y se llevó a cabo un juego de bingo, alrededor de 70 residentes locales y de la escuela secundaria estaban emocionados. El sonido fue realizado por padres, residentes locales y el departamento de voluntarios. El próximo año, nos gustaría que iwane también lo hiciera.

## 一年の計は元旦にあり～新年の抱負～

コロナウイルスの地域感染レベルが引き上げられ、まだまだどうなるか見通しの持てない年始。しかし、これまでしてきたことを信じて、今できることに着実に向かうことが一番大事なことです。◆今年も始業式では、新年の抱負を各学年の代表者が発表してくれました。その一部を紹介します。



El nivel de contagio regional del coronavirus ha sido alto y es incierto lo que sucederá durante las vacaciones de Año Nuevo.

Sin embargo, lo más importante es creer en lo que has hecho hasta ahora y avanzar con firmeza hacia lo que puedes hacer ahora.

◆ También en la ceremonia de apertura de este año, los representantes de cada grado anunciaron sus aspiraciones para el Año Nuevo. Éstos son algunos de ellos..

**3年生●菅沼 夢叶さん** 私はこの3年間、すごく成長できたと思います。1, 2年の自分は校則を守らなかつたり授業に出なかつたりしていました。中学校は義務教育だから好きにしても大丈夫と思い、したいようにしていました。…私は今、学級委員をしている中で、人にスカートの丈を注意したりします。正直、みんなに言える立場ではありません。言われる側からすると、できていない人に言われるのは当然 嫌なはずです。人に伝える立場になって、相手の立場に立って考えることはすごく大事だということに気づき、自分の身だしなみもできる限りみんなと同じにしようと思えるようになりました。

Creo que he crecido mucho en los últimos tres años. Durante un año o dos, no seguí las reglas de la escuela ni asistí a clases. Dado que la escuela secundaria es una educación obligatoria, pensé que estaba bien si me gustaba, así que quería hacerlo. Actualmente soy representante de clase y presto atención al largo de la falda. Para ser honesto, no estoy en condiciones de decirselo a todo el mundo. Desde el punto de vista de ser dicho, debe ser desagradable ser dicho por alguien que no es capaz de decirlo. Al estar en condiciones de comunicarme con los demás, me di cuenta de que era muy importante pensar desde el punto de vista de la otra persona, y comencé a pensar que debería ser tan bueno como los demás.

**●神田 昊樹さん** 僕の将来の夢は今はありません。何をしたいかも決まっていません。大人がよく言う「社会は厳しいぞ!」という意味が全く分かりません。……僕は今中学生。4月からは高校生です。高校では活動範囲も広がり、他人との交流がもっと増えます。僕はその中で、たくさんものに触れ、他人と交流をし、自分がしたいものを探していきたいです。

No tengo un sueño para el futuro en este momento. No he decidido lo que quiero hacer.

No entiendo lo que suelen decir los adultos: "¡La sociedad es dura!"

Soy un estudiante de secundaria ahora. Y voy a ser un estudiante de estudio superior en abril.

En la escuela superior, la gama de actividades se ampliará y tendré más interacción con los demás.

Quiero tocar muchas cosas, interactuar con otros y descubrir lo que quiero hacer.

**●川端 歩さん** 皆さんに伝えたいことは二つあります。一つ目は、感謝の気持ちを忘れないでほしいということです。部活動ができて環境に、仲間に、いつも支えてくださっている家族に、先生方に、当たり前前の「今」に感謝して学校生活を送ってほしいです。 もう一つは挑戦を忘れないでほしいということです。どんな失敗もたいていのことは後から考えると笑い飛ばせることになります。だから、自分からたくさん挑戦して、たくさん思い出を作っていってほしいです。

Tengo dos cosas que decirles. La primera es que queremos que recuerdes tu gratitud.

Me gustaría agradecer a mis colegas, a mi familia que siempre me apoya y a mis maestros por el "ahora" que es un lugar común en el entorno donde las actividades del club son posibles y conducen a una vida escolar. La otra es que queremos que recuerdes el desafío. La mayoría de los errores pueden ser motivo de risa más tarde.

Así que quiero que te desafíes mucho y crees muchos recuerdos.

**2年生●正岡 啓駿さん** 僕の今年の目標は三つあります。一つ目は部活動で悔いが残らないようにすることです。去年の夏、負けて悔しい思いをし、そこから早朝練習や自主練習などたくさんの時間を部活動にあててきました。これまでの努力を無駄にしないように妥協せずに頑張りたいです。二つ目は最高学年になることを意識して生活することです。2年生の残り3か月は、先輩の姿をしっかりと見て生活し後輩たちから頼ってもらえるような3年生になりたいです。三つ目は受験勉強です。自分が目指す高校に行けるように、計画性を持って学習し、苦手なことから逃げずに進路に向き合っていきたいです。

Tengo tres metas para este año, la primera es no dejar arrepentimientos en las actividades del club. El verano pasado perdí y me sentí frustrado y desde entonces pasé mucho tiempo en las actividades del club como la práctica de la mañana y la práctica de voluntariado. Quiero hacer lo mejor que pueda sin comprometerme para no desperdiciar mis esfuerzos de hasta ahora. La segunda es vivir con la conciencia de que estaré en el grado más alto. Durante los 3 meses restantes de segundo grado, quiero ser un estudiante de tercer grado que pueda vivir viendo la apariencia de los mayores y tener la confianza por los más jóvenes. El tercero está estudiando para los exámenes de ingreso. Quiero estudiar con un plan para poder ir a la escuela superior que quiero, y quiero enfrentar mi carrera sin huir de lo que no se me da bien

**1年生●福本 真生さん** 私の新年の抱負は二つあります。一つ目は陸上の県大会でベスト3に入ることです。そのために私は、目的意識をもって練習に取り組みたいと思います。二つ目は、自分の苦手とする、「みんなをまとめる力」をつけることです。去年はあまり積極的に行動することができなかったため、今年みんなの力を借りながら、前向きに取り組んでいきたいです。  
Tengo dos aspiraciones de Año Nuevo. El primero es quedar entre los tres primeros en el torneo de la prefectura del atletismo. Con ese fin, me gustaría practicar con un sentido de propósito. El segundo es desarrollar el "poder de ponerlo todo junto", en lo que no soy bueno. El año pasado no pude actuar muy positivamente, así que este año me gustaría trabajar de manera positiva con la ayuda de todos.

## 1月の主な行事予定

7日(金)	完全下校 17:00
	3学期始業式(給食あり)
10日(月)	市アンサンブルフェスティバル
11日(火)	甲北人権の日 湖南省青美展 WEB 開催(~31日)
14日(金)	英語検定・地域みらい塾&SUKUSUKU かふえ
18日(火)	保護者支援の会「めっせーじ」13:30~ Reunión de apoyo a padres 13:30~
21日(金)	2年市内校外学習・PTA 運営委員会・地 域みらい塾&SUKUSUKU かふえ Excursión
25日(火)	2年心電図健診 Eletrocardiograma 2grado
28日(金)	3年実力テスト・地域みらい塾&SUKUSUKU Prueba de capacidad 3er grado
29,30(土日)	吹奏楽中部日本個人・重奏コンテスト



## 2月の主な行事予定

	Actividades del mes 2
1日(火)	全校集会 Reunión general
2日(水)	1年校外学習 Excursión 1er grado
3,4(木金)	県内私立入試 Prueba admisión particular
8日(火)	公立2月選抜入試 Prueba de selección
10日(木)	甲北人権の日・わかば学級3年 Dia derechos humanos
12日(土)	地域みらい塾&SUKUSUKU かふえ
13日(日)	地域みらい塾&SUKUSUKU かふえ
15日(火)	わかば学級3年 Sala wakaba 3grado
17日(木)	3年定期テスト、1・2年部停(~25まで) Prueba regular 3er grado 1,2 grado sin club
18日(金)	わかば学級1・2年 Sala wakaba
22日(火)	わかば学級1・2年・地域みらい塾&SUKUSUKU Sala wakaba
23日(水)	地域みらい塾&SUKUSUKU かふえ
24日(木)	1・2年定期テスト Prueba regular 1, 2 grado
25日(金)	1・2年定期テスト Prueba regular 1, 2 grado

